

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. 16/2025/beznastrah.online 2025

uzatvorená podľa ust. § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej aj len „**Zmluva**“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Poskytovateľ:

Nadácia Orange

zapísaná v Registri mimovládnych neziskových organizácií Ministerstva vnútra SR pod číslom 203/Na/2002/891
so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava

IČO: 42129559

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

IBAN: SK25 1100 0000 0029 4611 5676

v mene ktorej koná: Andrea Ungvölgyi, správkynia

(ďalej len „**Poskytovateľ**“ alebo „**Nadácia Orange**“)

a

Príjemca:

Obec Trebatice

(pre: **Základnú školu v Trebaticiach**)

so sídlom: Hlavná ulica 247/107, 922 10, Trebatice

IČO: 00313106

IBAN: SK46 0900 0000 0051 6513 9759

Názov banky: Slovenská sporiteľňa, a.s.

v mene ktorého koná: Mgr. Juraj Valo

(ďalej len „**Príjemca**“)

(Poskytovateľ a Príjemca spolu aj len ako „**Zmluvné strany**“, jednotlivo aj len „**Zmluvná strana**“)

Článok I Predmet plnenia

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť Príjemcovi finančný príspevok vo výške **700 EUR (slovom: sedemsto eur)** (ďalej len „**Príspevok**“) na podporu verejnoprospešného účelu **podpora vzdelávania**, t. j. na realizáciu projektu **Pátrame po faktoch** (ďalej len „**Projekt**“), ktorého bližšia špecifikácia tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy ako Príloha č. 1. Príjemca sa zaväzuje použiť Príspevok výlučne v súlade s rozhodnutím Správnej rady Nadácie Orange zo dňa 21.02.2025, člena Správnej rady a Správkyni Nadácie Orange zo dňa 09.07.2025 článkom III a týmto bodom Zmluvy. Príspevok je poskytnutý na základe žiadosti Príjemcu o finančnú podporu Projektu z programu beznastrah.online 2025 a je účelovo viazaný na realizáciu tohto Projektu, ktorý bol predložený na posúdenie a schválený prostredníctvom online formulára dostupného na stránke <https://nadaciaorange.eprojekty.sk/>.
2. Poskytovateľ vyhlasuje, že Príspevok získal vlastnou činnosťou a je oprávnený s ním nakladať. Príjemca vyhlasuje, že Príspevok prijíma a zaväzuje sa ho použiť v súlade s podmienkami uvedenými v Zmluve, vrátane všetkých jej súčastí (článok I ods. 3 a článok III Zmluvy).
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí finančného príspevku zverejnené na <https://www.nadaciaorange.sk/etika-a-transparenstnost/> (ďalej len ako „Všeobecné zmluvné podmienky“). Zmluvné strany sa zaväzujú Všeobecné zmluvné podmienky ako súčasť Zmluvy riadne a včas dodržiavať.
4. Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany potvrdzujú, že Poskytovateľ je v zmysle tejto Zmluvy Poskytovateľom Príspevku a Príjemca je vlastníkom Projektu a akýchkoľvek hmotných a nehmotných vecí, ktoré boli získané, nadobudnuté, kúpené, vyrobené, zmontované, atď. v rámci realizácie Projektu. Zmluvné strany berú na vedomie, že Príjemca je zodpovedný za akékoľvek nároky a škody Poskytovateľa a tretích strán, ktoré vzniknú v súvislosti s Projektom v zmysle tejto Zmluvy, vrátane hmotnej zodpovednosti za Príspevok.

Článok II Odozdanie Príspevku

1. Poskytovateľ poskytne Príspevok Prijemcovi prevodom na bankový účet Prijemcu uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to jednou splátkou najneskôr do 21 (slovom: dvadsaťjeden) pracovných dní odo dňa podpísania tejto Zmluvy oboma Zmluvnými stranami.

Článok III Použitie Príspevku

1. Prijemca sa zaväzuje, že Príspevok použije spôsobom a podľa podmienok, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve, vo Všeobecných zmluvných podmienkach a v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
2. Prijemca sa zaväzuje použiť Príspevok v plnej výške v súlade s touto Zmluvou najneskôr do **30.11.2025**. V prípade, že Prijemca nie je z akéhokoľvek dôvodu schopný splniť svoju povinnosť podľa predchádzajúcej vety, a to čo i len z časti, je povinný bez zbytočného odkladu po tom, čo sa o tejto skutočnosti dozvedel, požiadať Poskytovateľa o predĺženie lehoty na použitie Príspevku v plnej výške v súlade s touto Zmluvou, a to prostredníctvom koordinátora grantového programu, pričom lehota môže byť takto predĺžená maximálne do 07.12.2025. Prijemca Príspevku a Poskytovateľ sa prípadne môžu dohodnúť na inom účele použitia Príspevku v súlade s § 50 – Použitie podielu zaplatenej dane na osobitné účely zákona č. 595/2003 Z. z. o dani príjmov v znení neskorších predpisov. Porušenie niektorej z povinností Prijemcu podľa predchádzajúcich viet tohto ustanovenia, ako aj informovanie Prijemcom po oficiálnom ukončení realizácie Projektu podľa bodu 1 článku I tejto Zmluvy, sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy Prijemcom, pričom Prijemca je povinný bez zbytočného odkladu vrátiť Príspevok, resp. jeho časť, ktorú nepoužil, na bankový účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
3. Nezávisle od ustanovenia v predchádzajúcom bode tohto článku Zmluvy je Prijemca vždy povinný vyčerpať Príspevok v plnej výške do 31.12.2025, a to v súlade s touto Zmluvou. V prípade, ak Prijemca nevyčerpá Príspevok v plnej výške v súlade s touto Zmluvou a v lehote podľa predchádzajúcej vety, je Prijemca povinný Príspevok bez zbytočného odkladu vrátiť Poskytovateľovi.
4. Prijemca je povinný Poskytovateľovi preukázať použitie Príspevku v súlade s účelom tejto Zmluvy najneskôr do **07.12.2025**, a to dorúčením kópií dokladov preukazujúcich takéto použitie podľa pokynov zverejnených v online formulári dostupnom na internetovej stránke Poskytovateľa <https://nadaciaorange.eprojekty.sk/> (ďalej len „Pokyny“). Pokyny zverejnené na internetovej stránke Poskytovateľa sú pre Prijemcu záväzné. Účtovné doklady v rámci finančného vyúčtovania budú akceptované s dátumom od **15.07.2025**. Zároveň je Prijemca v súlade so zverejnenými Pokynmi a podľa Všeobecných zmluvných podmienok povinný vypracovať a doručiť Centru pre filantropiu záverečnú správu obsahujúcu finančnú správu o priebehu Projektu, a to najneskôr do **07.12.2025**. Prijemca si bude ku každej aktivite viesť prezenčné listiny osôb zúčastnených na daných aktivitách realizovaných v rámci Projektu ako aj testy preukazujúce nadobudnuté zručnosti účastníkov a spätnú väzbu po každej aktivite (napr. na workshopoch, seminároch a pod.) podľa podmienok definovaných v [Metodike reportovania vzdelávacích aktivít zameraných na rozvoj digitálnych zručností](#), ktorá je dostupná na internetovej stránke Poskytovateľa <https://www.nadaciaorange.sk/>. Prijemca poskytne prezenčné listiny a testy na nahliadnutie Poskytovateľovi alebo ním poverenej osobe, a to vždy na základe požiadavky Poskytovateľa.
5. Každé jednotlivé porušenie bodu 1 až 4 článku III tejto Zmluvy zakladá okrem iných oprávnených nárokov Poskytovateľa nárok Poskytovateľa voči Prijemcovi na zmluvnú pokutu vo výške 700 EUR (slovom: sedemsto eur) za každé jednotlivé porušenie. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Poskytovateľa na náhradu škody v plnej výške, t.j. i v rozsahu prevyšujúcom výšku zmluvnej pokuty.
6. Prijemca sa zaväzuje nahradiť Poskytovateľovi akékoľvek sankcie v plnom rozsahu, ktoré v prípade kontroly uloží orgán verejnej správy, resp. akýkoľvek orgán dozoru, kontroly a pod., ak sankcie budú uložené v dôsledku porušenia povinností Prijemcom vyplývajúcich mu z tejto Zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov. Poskytovateľ má v tomto prípade právo na zmluvnú pokutu voči Prijemcovi vo výške sankcie uloženej kontrolným orgánom Poskytovateľovi. Prijemca zodpovedá za všetky škody vzniknuté Poskytovateľovi, ako aj tretím osobám, v súvislosti s plnením a Projektom v zmysle tejto Zmluvy.

Článok IV

Spracovanie osobných údajov

1. Podmienky spracovania osobných údajov sú upravené vo Všeobecných zmluvných podmienkach k tejto Zmluve.
2. Prijemca svojím podpisom potvrdzuje, že bol Poskytovateľom informovaný o podmienkach spracúvania jeho osobných údajov Poskytovateľom a poučený o svojich právach dotknutej osoby v súlade s článkom 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a v znení zverejnenom na internetovej stránke Poskytovateľa www.nadaciaorange.sk.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
2. Vzťahy medzi Zmluvnými stranami bližšie neupravené v tejto Zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 34/2002 Z. z. o nadáciách v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Zmluvné strany akceptujú plný rozsah ustanovení Zmluvy, jej príloh a odkazov, pričom každá zmena alebo doplnenie Zmluvy a/alebo jej prílohy musí byť vykonaná písomnou formou ako dodatok k Zmluve a schválená oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán, ak nie je v Zmluve stanovené inak.
4. Ak sa niektoré z ustanovení Zmluvy stane neúčinným, neplatným alebo nevymáhateľným podľa platného práva, resp. v dôsledku zániku niektorej časti Zmluvy, ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú plne platné a účinné v rozsahu podľa platného práva, resp. v zmysle dojednania Zmluvných strán. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že sledujúc zmysel takéhoto ustanovenia nahradia ho ustanovením, ktoré sa v najväčšej možnej miere približuje obsahu neúčinného, neplatného alebo nevymáhateľného ustanovenia.
5. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých Poskytovateľ dostane 1 vyhotovenie a Prijemca 1 vyhotovenie.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo Zmluvných strán, že Zmluva bola uzatvorená slobodne a vážne, a že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju podpísali osoby oprávnené konať za Zmluvné strany.
7. Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. Podpisom Zmluvy sa Zmluvné strany zaväzujú dodržiavať nasledovné prílohy Zmluvy:

Príloha č. 1 - Popis a rozpočet Projektu, podmienky poskytnutia Príspevku

Príloha č. 2 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov (fotografií)_VZOR

Príloha č. 3 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov_VZOR

Trebatice, dňa

Bratislava, dňa 09.07.2025



Obec Trebatice
(pre: Základnú školu v Trebaticiach)
Mgr. Juraj Valo
Prijemca

Nadácia Orange
Andrea Ungvölgyi, správkynia
Poskytovateľ

Príloha č. 1 - Popis a rozpočet Projektu, podmienky poskytnutia Príspevku

Anotácia

Cieľom projektu je naučiť žiakov uvažovať nad informáciami, ktoré sa na nich valia z médií, učiť ich rozpoznávať pravdivé a falošné, zavádzajúce informácie, klásť otázky, overovať informácie a používať zdravý rozum pri vyhľadávaní na internete. Aktivity majú špirálovitý charakter - východiská sa načrtnú na besede, workshope s lektormi, následne už budú žiaci pátrať a vytvárať materiál podľa veku a náročnosti - mladší žiaci leporelo, plagát a starší brožúru. Finančné prostriedky budú použité na nákup kancelárskych a výtvarných pomôcok, tiež na obstaranie fotoaparátu, s ktorým budú žiaci tvoriť vlastné materiály.

Cieľová skupina a jej počet

žiaci a žiačky základných škôl a študenti a študentky stredných škôl, pedagógovia/čky, vychovávatelia/čky základných a stredných škôl, rodičia

Počet: 138

Očakávané výstupy / Indikátory Projektu

Krátky popis vzdelávacej aktivity, počet účastníkov-muži/chlapci, počet účastníčok-ženy/dievčatá, počet účastníkov do 15 rokov, počet účastníkov vo veku 15-24, počet účastníkov vo veku 25-55, počet účastníkov vo veku od 55, celkový počet účastníkov::

Workshop pre žiakov 1.-2.r. , 12, 9, 21, 0, 0, 0, 21; Workshop pre žiakov 3.-4.r. , 17, 12, 29, 0, 0, 0, 29; Workshop pre 5.r., 7, 6, 13, 0, 0, 0, 13; Práca na projekte: leporelo 1.-2.r., 12, 9, 21, 0, 0, 0, 21; Práca na projekte: plagát 3.-4.r., 17, 12, 29, 0, 0, 0, 29; Práca na projekte: Brožúra 5.r., 7, 6, 13, 0, 0, 0, 13; Workshop pre učiteľov, 0, 8, 0, 0, 6, 2, 8; Beseda pre rodičov, 10, 15, 0, 0, 25, 0, 25

Rozpočet (Podrobný prehľad rozpočtu spolu s vysvetlením položiek rozpočtu je súčasťou podporeného Projektu predloženého prostredníctvom online formulára dostupného na stránke <https://nadaciaorange.eprojekty.sk/>, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy).

Výtvarný materiál fixy: 100€;

Výtvarný materiál temperové farby: 40€; Výtvarný materiál nožnice: 10€;

Výtvarný materiál krepový papier: 20€; Kancelársky materiál - kancelársky papier: 0€; Výtvarný materiál farebný papier: 10€; Fotoaparát: 435€;

Toner do tlačiarne: 85€

Spolu: **700 EUR**

Podmienky poskytnutia Príspevku:

- Finančné prostriedky Príspevku na Projekt môžu byť použité len na verejnoprospešné účely a v súlade so schváleným rozpočtom na schválený Projekt.
- Hmotnú zodpovednosť za Príspevok nesie Prijemca.
- V prípade, že Prijemca potrebuje uskutočniť presun medzi schválenými položkami rozpočtu, do výšky 10% poskytnutých finančných prostriedkov, môže tak urobiť bez písomného súhlasu Centra pre filantropiu.
- V prípade, že Prijemca potrebuje uskutočniť presun jednotlivých položiek v rámci schválených položiek rozpočtu nad 10% poskytnutých finančných prostriedkov, alebo chce pridať položku, ktorá pôvodne nebola v rámci rozpočtu schválená, musí vopred písomne požiadať o súhlas Centrum pre filantropiu a akýkoľvek presun uskutočniť až po prijatí písomného súhlasu Centra pre filantropiu. Úrokové výnosy získané z finančných prostriedkov Príspevku si ponecháva Prijemca, ktorý sa zaväzuje využiť ich na ciele súvisiace s podporeným Projektom.
- V prípade, že by pri realizácii Projektu malo dôjsť k zmenám oproti schválenému Projektu, Prijemca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne oznámiť túto skutočnosť Centru pre filantropiu.
- Na akékoľvek zmeny schváleného Projektu je Prijemca povinný vopred získať písomný súhlas Centra pre filantropiu. Ide najmä o tieto zmeny:
 - a) zmena v časovom pláne Projektu,
 - b) ohrozenie realizácie Projektu,
 - c) zmeny ovplyvňujúce účelové využitie finančných prostriedkov Príspevku,
 - d) neschopnosť zabezpečiť plánovaný finančný vklad do rozpočtu z iných zdrojov,
 - e) v organizácii dôjde k zmenám, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnia jej činnosť, vrátane zmeny sídla organizácie,
 - f) zmena osoby zodpovednej za Projekt.

- V prípade nedodržania podmienok schváleného Projektu stanovených v tejto Zmluve Prijemcom alebo ak dôjde pri realizácii Projektu k dôležitým zmenám bez súhlasu Poskytovateľa resp. Centra pre filantropiu, je Prijemca povinný vrátiť Poskytovateľovi bez zbytočného odkladu všetky finančné prostriedky, ktoré boli Prijemcovi poskytnuté.

Príloha č. 2 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov (fotografií)_VZOR

Ja [Meno Priezvisko]

týmto v zmysle ust. § 12 ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov a článku 6 bod 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**GDPR**“)

dobrovoľne udeľujem súhlas

nadácii - **Nadácia Orange**, zapísaná v Registri mimovládnych neziskových organizácií Ministerstva vnútra SR pod číslom 203/Na/2002/891 so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 42129559 (ďalej len „**Nadácia**“) ako aj **Centru pre filantropiu n.o.** registrovanému Okresným úradom Bratislava pod číslom OVVS-530/49/2002-NO, so sídlom Baštová 343/5, 811 03 Bratislava, IČO: 31821871 (ďalej len „**Centrum pre filantropiu**“) na použitie, spracovanie a zverejnenie obrazových záznamov (fotografií), a obrazovo-zvukových záznamov týkajúcich sa mojej osoby a/alebo zachytávajúcích moju osobu na internetovej stránke Nadácie <https://www.nadaciaorange.sk>, sociálnych sieťach a v akýchkoľvek marketingových a propagačných materiáloch Nadácie najmä, nie však výlučne na tlačných prezentačných materiáloch, a to všetko na:

(i) účely vyhodnotenia použitia Príspevku poskytnutého Nadáciou predkladateľovi Obec Trebatice

(ii) (pre: Základnú školu v Trebaticiach) na podporu Projektu Pátrame po faktoch ☐

(iii) propagačné a komunikačné účely Nadácie s cieľom prezentovať Nadáciu a jej výsledky ☐

Vyššie uvedený súhlas je daný Nadácii a Centru pre filantropiu na dobu 10 rokov od udelenia súhlasu.

Potvrdzujem, že som bol informovaný o svojich právach ako dotknutej osoby v zmysle GDPR a že som bol poučený o podmienkach spracúvania osobných údajov Nadáciou a Centrom pre filantropiu, povinnostiach Nadácie a Centra pre filantropiu, o spôsobe odvolania tohto súhlasu, ako aj o ďalších informáciách súvisiacich so spracúvaním mojich osobných údajov Nadáciou a Centrom pre filantropiu, a to v rozsahu v akom sú tieto uverejnené na internetovej stránke Nadácie <https://www.nadaciaorange.sk> a Centra pre filantropiu <https://cpf.sk/onas/transparentnost-a-etika/>.

Zároveň týmto potvrdzujem, že som si vedomý toho, že tento súhlas môžem kedykoľvek v písomnej forme odvolať. Odvolanie súhlasu dotknutej osoby nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov dotknutej osoby založeného na súhlase udeleného pred jeho odvolaním.

V dňa

podpis

Príloha č. 3 - Súhlas so spracúvaním osobných údajov_VZOR

Ja [Meno Priezvisko]

týmto v zmysle článku 6 bod 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**GDPR**“)

dobrovoľne udeľujem súhlas

nadácii - **Nadácia Orange**, zapísaná v Registri mimovládnych neziskových organizácií Ministerstva vnútra SR pod číslom 203/Na/2002/891 so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 42129559 (ďalej len „**Nadácia**“) ako aj **Centru pre filantropiu n.o.** registrovanému Okresným úradom Bratislava pod číslom OVVS-530/49/2002-NO, so sídlom Baštová 343/5, 811 03 Bratislava, IČO: 31821871 (ďalej len „**Centrum pre filantropiu**“) so spracúvaním mojich osobných údajov v rozsahu: [meno, priezvisko, mailová adresa, telefónne číslo, atď.]

.....

.....,

a to za účelom vyhodnotenia použitia Príspevku poskytnutého Nadáciou predkladateľovi Obec Trebatice (pre: Základnú školu v Trebaticiach) na podporu Projektu Pátrame po faktoch.

Vyššie uvedený súhlas je daný Nadácii a Centru pre filantropiu na dobu 10 rokov od udelenia súhlasu.

Potvrdzujem, že som bol informovaný o svojich právach ako dotknutej osoby v zmysle GDPR a že som bol poučený o podmienkach spracúvania osobných údajov Nadáciou a Centrom pre filantropiu, povinnostiach Nadácie a Centra pre filantropiu, o spôsobe odvolania tohto súhlasu, ako aj o ďalších informáciách súvisiacich so spracúvaním mojich osobných údajov Nadáciou a Centrom pre filantropiu, a to v rozsahu v akom sú tieto uverejnené na internetovej stránke Nadácie <https://www.nadaciaorange.sk> a Centra pre filantropiu <https://cpf.sk/o-nas/transparentnost-a-etika/>.

Zároveň týmto potvrdzujem, že som si vedomý toho, že tento súhlas môžem kedykoľvek v písomnej forme odvolať. Odvolanie súhlasu dotknutej osoby nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov dotknutej osoby založeného na súhlase udeleného pred jeho odvolaním.

V dňa

podpis